參加汎美噴射機遊覽團
赴香港渡中秋節

遊覽團由陳梅夫人率領，全美華埠小姐 CAROL NG 作伴，定一九六〇年九月廿八日自三藩市啓程。

遊覽價格一千三百五十元，包括雙程旅行座飛機票。旅館。膳食。遊覽。地面交通。導遊。及入場費

遊覽團特點：

1 搭最巨大，最迅速及最舒適之噴射機，飛越太平洋 2 豪華旅館及精美膳食
3 華人代表，親自服務 4 搭全世界經驗最豐富之航機旅行

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

天寶堂的各種藥酒又到了
牡丹紅 蓮花白
是兩種特別精粹的美酒
愛飲五加皮玫瑰露的，
更愛飲他；慣飲洋酒的，
偏喜尋他。爲的是
飲過齒頰留香，精神舒暢
這個奇跡

雲埠雲信國有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89½ E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244

雲高華 華新書局
每頁有世界名勝畫 另有十二幅美觀七彩畫
1960 世界日記二元二五

英漢双解 英文成語大辭典 九元 陳嘉著
現代英華會話大全 一元六 李亭桂著
實用商業英語會話 七毛五 邱琛博著
英文俗語會話 六毛 莊成著
活用英文習語八百句五毛五 陳徐堃著
心理學 三元一 謝循著
人生哲學 一元八 馮多蘭著
歸來記 二元 福爾斯深著
少林寺傷科秘方 三毛五
遊仙斬妖傳二冊 一元一
怎樣寫情書 八毛五 沈君湄著
處世教育 八毛五 仲淵才編
男女健康指導結婚性典一元 吳瑞書
淫亂故宮春二冊 五毛 林翁著
情海煙雲 七毛五 俊人著
盲女怨九毫 魔鬼的哄笑九毫 碧侶著
重見光明九毫 在水之湄九毫 全上
怪家庭 一元 卿何薄命一元 全上
芒芒夜九毛 黎明九毛 陷阱九毛 碧侶著
走向光明的前途 四毫 容宣著
英漢對照應付人的技術一元九五 卡耐基
英漢對照老子 一元 楊家駱編
濟慈抒情詩選七毛五 海涅抒情詩選六毫
泰戈爾抒情詩選八毫 雪萊抒情詩選一元
元好問詩選五毛五 雅頌選譯二元三五
史記選三元五 古典詩歌選讀七毫五
范成大詩選一元一五 陸游詩選一元一
謝靈運詩選九毛 元白詩選一元零五
陸放翁詩選 九毛 國語選 一元二五
李賀詩選一元三五 杜詩散繹一元九五
特經試釋一元二五 宋詩選五毫五
周代抒情詩譯註四毫五 蘇軾詞選五毫
蘇軾詩選一元一五 楚辭選一元二五
臥虎藏龍五冊壹元八 鐵騎銀瓶八冊四元
青門驚蕎劍五冊 壹元七五 金鋒著
雪山飛狐十八冊全特價二元七 金庸著
碧海藏龍傳五冊全一元七五 蹄風著
Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

民治黨紀念陳近南先師

本埠洪門民治黨支部。於昨十六日（即夏歷三月廿一日）為洪門之先行者。陳近南先師 創盟立會之紀念日。乃於該日正午十二時。在該支部禮堂。舉行慶祝紀念會。首由該支部主委王華進。宣佈紀念會意旨。繼由盟長廖造喜主持祭禮。以作紀念陳先師立會之豐功偉蹟之意。

又至十吉日下午五時半。假座喜臨門酒家。舉行聯歡宴會。參加宴會者。計有百餘人。由該支部監督廖造喜。秘書呂定國。與及達權就監督余喜 招待各人入座。席間由主委王華進。宣佈宴會旨趣。王主委闡述陳近南先師當年為民族革命而創盟立會之偉蹟。並勗勉全體昆仲。以忠誠團結。共同努力，加以推進黨務。使本黨前途光大。效法陳先師此種為民族革命之精神。演畢。繼領衆起立。互相敬酒三巡。隨即出菜。各人暢飲 直至吉時。各人歡然握別。洵盛會也。

宋府出喪備極榮哀

賓客如雲。素車如雨
禮儀肅穆。哀思遙深

本報專訪、博學家宋良弼翁 才華特著。久健談鋒。前在祖國前清曾投考將弁學校。肄習數年。為志願廣求世界智識計。再試取游學預備科，由提學使司。調往兩廣方言學堂深究。以速成畢業。特經學台于式枚學政。選取留學美洲。迨後赴加拿大之域多利埠。再業高中。同時繼習法律。經由美國科士拿大學法科卒業。到溫哥華後。充任警衙傳譯兼大漢報譯員。考成周謝。感慨奚如。昨廿二日為其舉殯之期 禹山總公所協助喪事。當一時許 奠禮開始。由名譽員。護靈引領。假座網丕慎殯儀館公奠。首由陳文彬司儀。秩序如次。禮生徐宗智。廖耀國如制。(一)英國大牧師舉行宗教儀式。發聞人類生死之眞諦。講說異常動人。(二)司徒英石君宣述宋公行狀。精醫得體。(三)禹山總公所主席劉煥堯翁。主祭。域埠昌後總堂代表徐德燎翁、雲埠昌後堂代表江贊祐翁。陪祭。依次獻花。(四)董毅賢恭讀祭文誄辭。林伯勝恭讀唁電。(五)宇埠三邑同鄉會區鏡棠君獻花。(六)宋賦梅房宋英儉君獻花。(七)戚屬黃子衡翁獻花。(八)姻屬周新和翁獻花。(九)禹山總公所實業部陳福華君獻花。(十)邑僑代表沈耀彬君獻花。(十一)宋公治喪處委員會主任曹仲雅答酬。措辭極為大雅。(十二)禮成。隨即發引。名譽護靈者。有曹仲雅 劉煥堯。陳日亮。周新和。黃子衡。司徒英石。宋英儉。徐子樂。扶靈者。有徐錦濤。陳文彬。徐示智。劉社鍊。葉榮勳 黃潤銘。先由交醫開道。沿途觀衆。均致敬禮。迨致網丕慎墓園安葬佳城。賓友俯仰有不勝沾巾之態。計素車百餘輛。祭客二百餘衆。花圈不勝其數。洵僑界喪儀之特見。而禮節非然。尤為可嘉之。

江夏文彊定期行發獎禮

雲訊：本埠黃江夏總堂。文彊學校。以該校初中部主任兼教員黃大成先生。蒞校教授。已有十年。成績昭著。特聯同定於本月廿七日（星期三）下午四點半鐘。在該總堂大禮堂開會。由該總堂校分別獎金牌一面。稱賀表彰大成先生之教育功勳。並設茶會饗衆。同日下午六時。假座位仁餐室。舉行歡宴大會。聞該堂刻正分函該堂校全體職員。校董。及通告該族宗人。依時參加。並預早報名。屆時赴席云。

林舜德馮延生兩翁慨捐台山會館經費

雲訊：卡技利殷商林舜德翁。其第三公子佐民君。與雲埠殷商李日如翁第三女公子月嫻小姐結婚。設盛筵歡宴親友。惟林叠翁夫婦。喜慶不忘公益。捐助雲埠台山寧陽會館經費二十元。又安省聖參市埠僑商馮延生翁。捐助雲埠台山寧陽會館經費五元。昨已從郵寄到。林馮兩翁。慨捐該會館經費。勗勵該會館執事。為桑梓服務。謀同僑福利。高風義舉。至堪感佩。

歡喜寃家情意合刁蠻郡主戲玉郎

雲訊。振華影片社。定於四月廿四日（星期日）午后一時。放映胡楓。南紅。謝賢。嘉玲。姜中牟等主演「多采多姿。文藝言情鑽石喜劇「歡喜寃家」劇情輕鬆滑稽 堪稱本年度一部娛樂成份最高之佳片。胡楓。謝賢。迫嬌娃。扮傻瓜。令人啼笑皆非。或是非笑不可。同場加映風流香艷。輕鬆諧趣。全部歌唱巨構「刁蠻郡主戲玉郎」。中舞台紅伶新馬師曾。白雪仙。李海泉 陳好逑等領銜。查該片論劇情。論唱工。論做手。俱臻上乘。新馬仔假扮醫生。乘機親艷。色胆包天。白雪仙佛前進香。巧遇新馬。情絲暗生。李海泉王爺至尊。頭殼被打。捉婿入獄。陳好逑隨身侍婢。聰明伶俐。撮合良緣。名伶主演名劇。不妨一看而再看。其放映時間如后。「歡喜寃家」一時。四時五十四分。八時三十五分「刁蠻郡主戲玉郎」三時。六時四十八分云。

樂觀社蓮雲映畫

金蓮花唱曲時間

雲訊。樂觀社本週（廿四）日。在蓮雲戲院放映國片。並由金蓮花女士登台唱曲。其時間如后。一。「龍鳳奇緣」。第一場下午一時起。第二場四時十五分。第三場八時四十分。二「虎將奪王妃」。第一場下午二時三十二分。第二場六時二十二分。金女士唱曲時間。下午四時十分。夜場下午九時十分云。

△生意房屋平賣

(一)年半新屋。六間房。在耳士定東區。土庫亦有房。新型車房。先交二千五百元。全價一萬六千五
(二)穩當西餐館。每日生意八十元。支費輕容易做。先交五千元。年價七千七百元
(三)大型菓子雜貨店。一年約值十三萬六千元生意。好地位。月租一百廿五元。西人店主做了十一年。首次出讓。先交一萬元。另点貨。
(四)三間舖位。六組柏文。全土庫。每年收租九千七百餘元。取價七萬三。請還價。
(五)餐館雜貨店。每日六七十元生意。全價二千六百九。另点貨。
請電話 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與伍譚濂我治 Sunrise Realty Ltd.

一年之計在於春，僑胞們，本公司有好機會，有好消息奉告：如果僑胞們想做世界。想購新居。歡迎來本公司面談：因本公司常有新屋、舊屋、旅館、柏文、餐館、雜貨、及各種生意出售。敬希駕臨詢問當樂意介紹：

柏權王司公有限買賣業實百代
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

緬省有餐館生意出賣

本餐館坐落緬省市碗李華埠。生意素來興旺。地点極好。新型裝修傢俬設備。生財器具齊全。今因股東人回唐。願將名下餐館特價平賣。有意者面議。
P. O. Box 88 Swan River, Man.
Flamingo Restaurant

頃士威商業樓宇出賣

兩組柏文。舖位與棧房。取價四萬元。
電話 TR 6-3763 與業主洽商。

○西比夾屋列治區住宅出賣

良機莫失。華麗五房間。士德哥平房屋。土庫全部華麗裝修。并有三房間。動人的花園并有晒日台。瀝青架車路達双車房。建築有九年。此乃一間特別住宅。價錢相宜。欲知詳情與預約參觀者。請電話 Mary Brown, RE 1-2366
Allin & Osborne Rlty, Ltd. 2009 W.

裝飾乎？機會來！

本公司有超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。為顧客服務。配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。貨色豐富。質料優良。精緻觀花紙。毛刷及轆機。如華友餐館及旅館等光顧。無任歡迎。價錢特別相宜。

司公漆油路振
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.
Vancouver 4. B. C.
溫哥華市定街西三十三號

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船

五月十三日由雲埠往港六月十三日由港來雲埠遊客房位四百二十二元
兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件。
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交數隨時有位
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

緬街十六組柏文。磚樓。時常賃滿。每月入息八百餘元。自動油爐。皮費輕。業主居加省。無暇理。廉讓六萬元。有銀期。
耳士定街在埠中。一個舖樓上十一組柏文。常滿無空租。全土庫。自動油爐。月入八百四十元。價銀五萬三千五百元。有銀期。
戲院側餐館。繁盛地區。每日生意百元左右。賣八千元。現數五千。
緬街四間舖樓上兩間旅館。賣六萬元。
鳥字樓 MU1-3241 住宅 HA 4022Y

簡而明啓

雲高埠 新民生
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
喊線 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛仔猪什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎
五花靚腊肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

大贈送
養生至補丸每罐七元五
根絕甜尿丸每罐 五元
驅風萬靈油每罐 一元五
以上三種特效藥凡購買二罐即贈一罐
四月份內有效

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

司公油漆是昊
JACK'S PAINT SUPPLY LTD.
PENDER & MAIN
PHONE MU. 2-3534

全加獨一華人。關於漆油酌量專家。全部春季粉飾資料。隨時供應。本店常備 BENJAMIN MOORE 號漆料。適合任何工作。隨時請來參觀。零沽或發行。

眼鏡
PITMAN OPTICAL LTD. TIME PAYMENT PLAN
完全視力服務
PITMAN OPTICAL LTD.
址地 734 Granville St.
層下地 Vancouver Block
埠:675 Columbia St.
MU 5-0928
MU3-2948